

CONJUNC

implying often that there is a connection.  
different words thus connected will serve  
words are joined together, as:—

我, 你, 佢, (都) 去街咯 <sup>⁵ng</sup>  
(all) went out.

CCXVIII. To prevent misapprehension  
things are thus joined together in a seem  
insert after them words such as 喊 嘍  
都 <sup>⁵tò</sup>, and, or also &c., and thus group  
connected, as:—

事頭, 事頭婆, 細仗仔  
<sup>⁵p'o, sai' ⁵man 'tsai, ⁵hám ⁵pá ⁵láng h</sup>  
have all gone to Macao.

中文系



香港中文大學中國語言及文學系  
粵語研究中心

主辦

二零二一年三月二十七日

早期粵語的研究現況和發展工作坊  
程序表及論文提要

simply be connected by "and," as:—

## 早期粵語的研究現況和發展工作坊

日期： 2021年3月27日，星期六

ZOOM ID: 971 6609 3484

密碼： 681251

Time 時間	Speakers 講者	Titles 題目
14.00-14.05	郭必之 香港中文大學	歡迎辭
主持：羅奇偉（香港中文大學）		
14.05-14.45	竹越美奈子 愛知東邦大學	福屋正男 1923《日粵會話》簡介
14.45-15.25	曾綉薇、郭必之 香港中文大學	粵語問人疑問代詞類型及演變考論
15.25-16.05	片岡新 香港教育大學	初論粵語處所後綴的語言特性： 以早期粵語「-處」為主
16.05-16.20	小休 Coffee break	
主持：郭必之（香港中文大學）		
16.20-17.00	何丹鵬 香港科技大學	二十世紀初期粵語的共性與變異： 以汪精衛語言活證為例
17.00-17.40	梁慧敏 香港理工大學 片岡新 香港教育大學	特別環節： 建構早期粵語語料庫的新發展

## 福屋正男 1923 《日粵會話》簡介

竹越美奈子

愛知東邦大學

福屋正男《日粵會話》是 1923 年在廣州出版的最早日本人編寫的粵語教科書，一共有音聲編、語法編、會話編、詞彙編四編 406 頁，每字每句都一一附日譯、平假名的發音符號和數字的聲調符號，語法說明相當詳細，收錄多方面的會話和一千例日常用語、廣州土話和慣用語，其內容比當時其他日本材料豐富，是研究早期粵語的寶貴資料。發表者曾經對日本資料進行過研究，但沒有對本書進行過專門、系統的研究。本次發表將會介紹一下《日粵會話》的韻母系統、聲母系統、聲調系統、語法說明的特點、詞彙特點、福屋正男對當時廣州風俗習慣的描寫等。

## 粵語問人疑問代詞類型及演變考論

曾綉薇、郭必之

香港中文大學

本文通過比較 120 個粵語方言點的問人疑問代詞，結合早期粵語口語文獻，討論粵語問人疑問代詞「乜人」、「乜誰」、「乜嘢人」和「邊個」的來源、歷史層次及彼此間的並存和競爭關係。

現代粵語方言的問人疑問代詞可分為「邊個」、「乜人」、「乜誰」三個類型。考察早期粵語口語文獻的語料，可發現 1888 年以前的粵語問人主要用「乜人」和「乜誰」；「邊個」只具有詢問預設範圍的人的功能，相當於現代漢語的「哪個人」，而不能詢問無預設範圍的人或具體身份，並未發展成為真正的問人疑問代詞（黃海維 2007）。惟對於「乜人」、「乜誰」這兩個粵語原生疑問代詞的來源、發展，及兩者間存在的競爭、替換關係，學界未見深論。事實上，「乜誰」是漢語方言中非常罕見的、由兩個疑問語素構成的複合疑問代詞。「誰」作為共同語或北方官話疊置在粵語中的成分（張雙慶 1999，汪化雲 2008），其如何進入粵語，又如何演變為如今帶有俚俗色彩的問人疑問代詞，值得進一步研究。

在比較各種粵語方言問人疑問代詞的過程中，我們發現「乜人」和「乜誰」在共時平面上呈現出以廣西和廣東為中心的區域性互補分佈。通過比較「乜人」和「事物疑問代詞+人」（如北流粵語「乜嘢人」、貴港粵語「乜嘞人」）的詞形構造和語義功能，可以確定前者並非後者的語音省略形式，而是疑問語素「乜」和本體成分「人」的直接結合，應為粵語原生的早期問人疑問代詞。根據早期粵語口語文獻的反映，現在使用「乜誰」的廣東粵語地區晚至二十世紀初期仍然通行「乜人」，反映「乜誰」很可能為廣東粵語的創新。此外，本文也發現「乜誰」在二十世紀初期粵語中屬於較正式莊典的說法，其變調和「俗化」是非常晚近的發展。綜上所述，本文就「乜誰」的形成提出以下推論：「乜誰」實為早期粵語使用者利用來自通語的疑問代詞「誰」，模仿「乜人」的結構，通過類推（analogy）構詞的結果；其目的或為創造與日常通俗「乜人」形式具有差別的、可以滿足莊典語境要求的問人疑問代詞。

## 初論粵語處所後綴的語言特性：以早期粵語「-處」為主

片岡新

香港教育大學

現代粵語的處所後綴是「-度」。「-度」可以用在指示詞「呢」或「嗰」後面，例如「呢度」（這裡）或「嗰度」（那裡），也可以用在存在義動詞/介詞「喺」後面，例如「喺度」（在這裡/那裡）。「喺度」還有體貌用法：「喺度+V」表進行體，例如「喺度睇電視」（在看電視）。「V+喺度」表持續體，例如「坐喺度」（坐著）。「-度」在十九世紀的粵語中並沒有出現，它的功能由另一個處所後綴「-處」來擔當。「處」的粵語發音是 *cyu3*，但是它用作處所後綴時，語音往往會弱化而變成 *syu3*，所以很多文獻都把它寫成「-噓」。我們發現早期粵語「-處」的使用範圍比現代粵語「-度」更廣。本報告先看漢語處所後綴的特色，再通過分析早期粵語語料，探討「-處」的語言特性。

## 二十世紀初期粵語的共性與變異：以汪精衛語言活證為例

何丹鵬

香港科技大學

研究粵語歷史變遷，一直都靠文獻記錄，包括傳統韻書、切音著作、歌謠叢集等，以及 18 世紀末開始西方傳教士不斷編撰的粵語辭典、課本、聖經等資料。傳教士材料比一般華人著作有更多語言學描述，但畢竟形諸文字符號，而且所據語言常不明確，分析比較時難免齟齬。近年因網絡科技進步普及，不少二十世紀初期的影音資料重現流傳，如孫中山（1924）、汪精衛（1939）的演講，都讓我們能更真切地感受和認識當時的粵語面貌。報告會以汪精衛於 1939 年的兩段粵語演說錄音為主要材料，分析所見之早期粵語特點，以及個體語言變異的性質及其對理解歷史演變脈絡的作用。